

BEDIENUNGSANLEITUNG
TIEFTEMPERATURHEIZKÖRPER

OPERATING INSTRUCTIONS
LOW-TEMPERATURE RADIATOR

MODE D'EMPLOI POUR
RADIATEURS BASSE-TEMPÉRATURE

MANUALE D'USO
RADIATORE A BASSA TEMPERATURA E2

BRUKSANVISNING
LÅGTEMPERATUR-RADIATOR

MATALALÄMPÖLÄMMITTIMEN
KÄYTTÖOPAS

GEBRUIKSHANDLEIDING
RADIATOR VOOR LAGE TEMPERATUUR

BETJENINGS-VEJLEDNING
LAVTEMPERATUR- RADIATOR

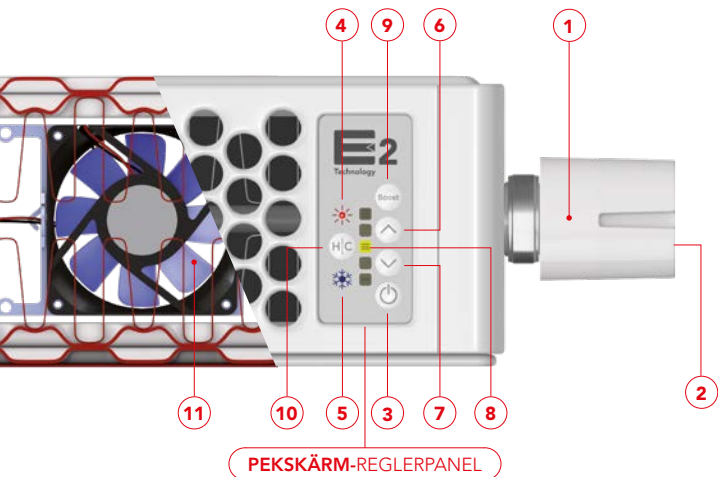


E2



reddot design award
winner 2013

FUNKTIONS- OCH REGLERANORDNINGAR



- | | | |
|---|-----------------------------------|---|
| 1 Elektroniskt ställdon med anslutningskabel | 5 Kylsymbol, BLÅ | 9 Boost-knapp |
| 2 LED på ställdonet* | 6 Knappen UPP | 10 Uppvärmning/kylning/luftcirkulation/uppvärmning utan fläktar/frostskyddsknapp |
| 3 Huvudbrytare PÅ/AV | 7 Knappen NER | 11 Fläktar |
| 4 Uppvärmningssymbol, RÖD | 8 Temperaturskala PEKSKÄRM | |

*LED:n på ställdonet visar stegmotorns läge.
röd: motorn stängd • grön: motorn öppen • grönbliande: mellanläge

DU HAR GJORT ETT UTMÄRKT VAL.

Denna lågtemperaturreadiator med E2-teknologi är en kvalitetsprodukt som håller högsta nivå inom den senaste energieffektiva tekniken för lågtemperaturreadiatorer. För att undvika fel och skador är det viktigt att man noggrant läser igenom och följer denna bruksanvisning. Om du har frågor kan du vända dig till din återförsäljare eller direkt till tillverkaren.

Mycket nöje med din nya lågtemperaturreadiator.

SV

DRIFTVILLKOR



max.
60 °C



VIKTIGA UPPLYSNINGAR

- Apparaten får endast monteras av en certifierad fackman.
- Apparaten får inte monteras direkt nedanför en väggkontakt.
- I bad- och duschutrymmen ska apparaterna installeras så att en person som duschar eller badar inte kan komma åt brytare eller andra delar som styr och reglerar apparaten.
- Om apparatens anslutningskabel skadas får denna endast bytas ut av tillverkaren.
- OBS! För att undvika överhettning får radiatoren av säkerhetsskäl inte övertäckas fullständigt.



- Kontakten måste vara tillgänglig när apparaten monterats.
- Apparater som saknar en inbyggd AV/PÅ-brytare måste ha en allpolig skiljeanordning som skiljer dem från elnätet med ett kontaktavstånd på minst 3 mm, eller så måste de skiljas från elnätet med en stickkontakt.
- När monteringsplatsen väljs och om ett skyddsjordat vägguttag installeras, ska de lokala och nationella säkerhetsföreskrifterna för elinstallationer följas, som t.ex. Elsäkerhetsverkets föreskrifter och SEK Svensk Elstandard.
- Varning – somliga av produktens delar kan bli mycket heta och orsaka brännskador.
- Om barn eller andra sårbara personer finns i närheten måste man vara extra försiktig.

-
- Barn som är yngre än 3 år måste hållas borta ifrån apparaten om de inte övervakas oavbrutet.
 - Barn som är mellan 3 och 7 år gamla får endast slå på och av apparaten under uppsikt av vuxna eller om de har fått lära sig hur man använder apparaten på ett säkert sätt och om de förstått vilka faror som kan uppstå, förutsatt att apparaten är placerad och installerad på sin vanliga plats.
 - Barn som är mellan 3 och 7 år gamla får inte sätta i kontakten i eluttaget, inte reglera apparaten och inte rengöra apparaten eller utföra kundens underhållsarbeten på den.

- Apparaten kan användas av barn från 8 års ålder eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller kognitiv förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet eller kunskap, om de står under uppsikt eller om de fått lära sig hur man använder apparaten på ett säkert sätt och om de förstått vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn utan tillsyn får inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.

- $$\text{antal fläktar} = \frac{\text{Enhetens längd [mm]}}{100} - 2$$

- Använd inga rengöringsmedel med slipmedel eller förtunningsmedel när du rengör apparaterna!

MONTERING AV DET ELEKTRONISKA STÄLLDONET

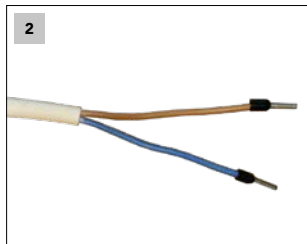
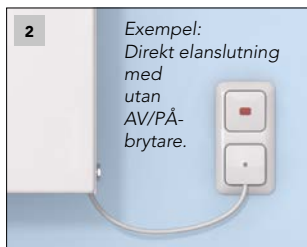


- 1) Anslut RJ9-datakabeln (som sitter på E2 på samma sida som ventilen) till ställdonet.



- 2) Därefter skruvar du på överfallsmuttern (ringen på ställdonet M 30x1,5 mm) på ventilen för hand.

ANSLUTA E2 TILL ELNÄTET



1) Anslut därefter E2 till elnätet med en säkerhetsjordad stickkontakt eller ...

2) ... direkt elanslutning med öppna ändar.

Omedelbart efter anslutningen till elnätet positionerar sig ställdonet automatiskt.

IDRIFTTAGNING AV RADIATORREGLERINGEN

Idrifttagningen av radiatorregleringen till E2-lågtemperaturregleringen sker genom att man trycker på knappen AV/PÅ .

VIKTIGT VID FÖRSTA IDRIFTTAGNINGEN:



! Vid den första **idrifttagningen** måste man tänka på att radiatorregleringen är inställd på **uppvärmningsläget** med ett förinställt börvärde för rumstemperaturen på **22 °C**.

UPPVÄRMNINGSDRIFTEN ÄNDRAS:

Den röda uppvärmningssymbolen lyser. Den önskade rumstemperaturen kan ställas in i förväg från 18 °C till 26 °C i steg om 0,5 °C. Detta görs med knappen UPP  och NER .

BOOST LÄGE:

I detta driftläge blinkar den gula temperaturikonen  **8**. För att den önskade rumstemperaturen ska uppnås så snabbt som möjligt, kan "boost-läget" aktivera radiatorns maximala kapacitet under max 120 min. genom att man trycker på boost-knappen . Så snart den önskade rumstemperaturen uppnåtts, aktiveras komfortläget igen automatiskt. Boost-läget kan när som helst avslutas igen  genom att man trycker en gång till på boost-knappen.

OMSTÄLLNING TILL REN LUFTCIRKULATION "SOMMARBRISEFFEKT":



Tryck en gång till på knappen , och den blåa frostikonen börjar blinka.

I det här driftläget aktiveras fläktarna oberoende av temperaturen och ger under varma sommardagar en behaglig luftcirkulation i rummet. Fabriksinställningen för det här driftläget är högsta möjliga varvtal för fläktarna, men varvtalet kan ändras med knapparna  och .

- LED = lägsta varvtalet
- LED = mellersta varvtalet
- LED = högsta varvtalet

OMSTÄLLNING TILL UPPVÄRMING UTAN FLÄKTUNDERSTÖD:



Tryck en gång till på knappen , och den röda uppvärmningsikonen börjar blinka.

Den önskade rumstemperaturen kan ställas in i förväg från 18 °C till 26 °C i steg om 0,5 °C, och ändringar kan göras med pilknapparna  och .

OMSTÄLLNING TILL FROSTSKYDDSLÄGET:



Tryck en gång till på knappen  och den röda och den blåa ikonen blinkar samtidigt.

Fabriksinställningen för det här driftläget är 6 °C, men det kan ändras med pilknapparna  och . Genom att trycka en gång till på knappen  återgår man till uppvärmningsläget.

LED = 5 °C
 LED = 7 °C
 LED = 9 °C

VILOLÄGE

Om reglerpanelens pekskärm inte används under en period av 60 sekunder så försätter den sig i viloläge. I det här standby-läget är bakgrundsbelysningen inte aktiverad. Viloläget kan när som helst avslutas genom att man trycker på vilken knapp som helst.

Under de perioder när den inte används kan radiatorreglerenheten när som helst stängas av med AV/PÅ-knappen .

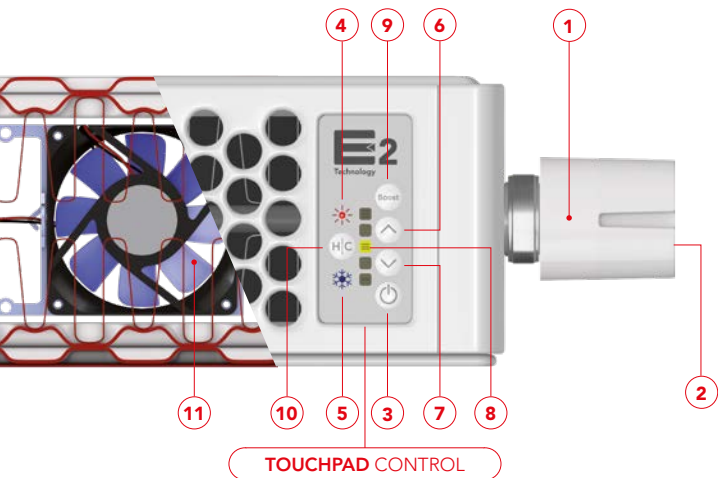
TEMPERATURINSTÄLLNING - PEKSKÄRM

    	    	    	    	    	    	    	    	    
18 °C 1:a LED:n lyser svagt	18,5 °C 1:a LED:n lyser starkt	19 °C 1:a och 2:a LED:n lyser svagt	19,5 °C 1:a och 2:a LED:n lyser starkt	20 °C 2:a LED:n lyser svagt	20,5 °C 2:a LED:n lyser starkt	21 °C 2:a och 3:e LED:n lyser svagt	21,5 °C 2:a och 3:e LED:n lyser starkt	22 °C 3:e LED:n lyser svagt
    	    	    	    	    	    	    	    	
22,5 °C 3:e LED:n lyser starkt	23 °C 3:e och 4:e LED:n lyser svagt	23,5 °C 3:e och 4:e LED:n lyser starkt	24 °C 4:e LED:n lyser svagt	24,5 °C 4:e LED:n lyser starkt	25 °C 4:e och 5:e LED:n lyser svagt	25,5 °C 4:e och 5:e LED:n lyser starkt	26 °C 5:e LED:n lyser svagt	

YTTRE RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

När man rengör radiatorns yttre ytor ska man använda ett skonsamt rengöringsmedel utan slipmedel. För att säkerställa att fläktenheten uppnår sin fulla effekt rekommenderas att yrkeskunnig personal underhåller fläktarna och radiatorn regelbundet.

FUNCTION AND CONTROL ELEMENTS



- | | | |
|--|-------------------------------------|---|
| 1 Electronic actuator with connecting cable | 5 Cooling symbol, BLUE | 9 Boost key |
| 2 LED on actuator* | 6 UP key | 10 Heating/Cooling/ re-circulating air/heating without ventilators/ frost protection key |
| 3 Main switch ON/OFF | 7 DOWN key | |
| 4 Heating symbol, RED | 8 Temperature scale TOUCHPAD | 11 Ventilators |

* The LED on the actuator indicates the position of the step motor.
 Red: Motor closed • Green: Motor open • Flashing green: Middle position

YOU'VE MADE A GOOD CHOICE.

The low-temperature radiator with E2 technology is a high-quality product made for you. It meets the latest standards in terms of energy-efficient low-temperature radiator technology. In order to avoid malfunctions or damage, it is important to read and follow these operating instructions carefully. If you have any questions, please contact your specialised local dealer or the manufacturer directly.

Enjoy your new low-temperature radiator.

OPERATING CONDITIONS



max.
60 °C



IMPORTANT NOTES

- The device may only be mounted by a qualified expert.
- The device must not be mounted directly underneath a socket outlet.
- In bathrooms or shower rooms, the device must be installed in a way that switches and other control elements cannot be touched by any person using the bathtub or shower.
- If the connecting pipe or the electrical supply cord of the device is damaged, it may only be replaced by the manufacturer or service agent.
- Caution! In order to prevent overheating, the radiator must not be covered completely for technical safety reasons.



- After mounting the device, the socket must remain accessible.
- For ULOW E2, a fused (3A) electrical spur with a switch having 3 mm separation on all poles must be provided in an easily accessible position adjacent to the unit.
- The electrical installation must comply with the local or national wiring regulations.
- Caution! Some parts of the product may get very hot and cause burns!
- Special caution is advised, if children and persons in need of protection are present.

- Children below the age of 3 must be kept away from the product, unless they are constantly supervised.
- Children from the age of 3 and below 8 may only switch the device on/off if supervised or instructed on the safe use of the device and if they are aware of the resulting danger, given that the device is placed and installed in its normal position of use.
- Children from the age of 3 and below 8 must not put the plug into the socket, control the device, clean the device and/or perform any maintenance work.

- This device may be used by children from the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if supervised or instructed and fully aware of the safe use of the device and the resulting risks. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance work must not be performed by children without supervision.
- Number of ventilators = $\frac{\text{length [mm]}}{100} - 2$
- Do not use any scouring detergents or paint thinning!

MOUNTING OF THE ELECTRONIC ACTUATOR

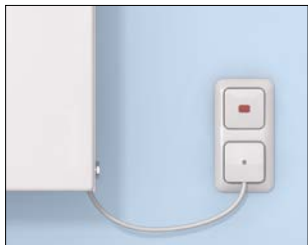


- 1) Connect the RJ9 data cable positioned at the valve side of the E2 with the actuator.



- 2) Afterwards turn the cap nut (ring on actuator M 30x 1.5 mm) on the valve by hand.

CONNECTING THE E2 TO THE POWER NETWORK



By connecting to the power network, the actuator will position itself automatically.

For ULOW E2, a fused (3A) electrical spur with a switch having 3 mm separation on all poles must be provided in an easily accessible position adjacent to the unit.

TURNING ON THE RADIATOR CONTROL

The radiator control of the E2 low-temperature radiator is turned on by pressing the ON/OFF key .

IMPORTANT IN CASE OF FIRST START-UP:



! During the **first start-up**, please note that the radiator control will be in **heating mode** with a **pre-set** target room temperature of **22°C**.

CHANGES IN HEATING OPERATION:

The red heating symbol is lighted. The desired room temperature can be set from 18°C to 26°C in steps of 0.5°C. Use the UP  and DOWN  key. The fan speed modulates according to the temperature measured in the room and the set temperature.

BOOST MODE:

In this operating mode, the yellow temperature symbol flashes . In order to achieve the required room temperature as quickly as possible, activate the boost mode by pressing the  key. This will activate the maximum heating output for a maximum of 120 min. As soon as the desired room temperature has been achieved, comfort mode will automatically be re-activated. Boost mode can be stopped any time by pressing the  key.

CHANGING TO AIR RECIRCULATION MODE ONLY "SUMMERBREEZE EFFECT":



Press the  key once again, and the blue frost symbol will blink.

In this operating mode, the ventilators are switched on irrespective of the temperature. They provide pleasant air circulation indoors during hot summer days. Ex works, this operating mode is set to the highest no. of ventilator revolutions. Changes can be made with the keys  and .

- LED  lowest no. of revolutions
- LED  medium no. of revolutions
- LED  highest no. of revolutions

CHANGING TO HEATING WITHOUT VENTILATOR SUPPORT:



Press the  key once again, and the red heating symbol will blink.

The desired room temperature can be pre-set between 18°C and 26°C in steps of 0.5°C. Changes are possible by using the arrow keys  and .

CHANGING TO THE FROST PROTECTION FUNCTION:



Press the **H/C** key and the red and blue symbols with flash simultaneously.

Ex works, this operating mode is pre-set to 6°C. Changes are possible by using the arrow keys **^** and **v**.

Repeatedly using the **H/C** key will lead back to the heating mode.

LED = 5 °C

LED = 7 °C

LED = 9 °C

SLEEP MODE

If the touchpad control panel is not used within 60 seconds, sleep mode will be activated.

In this operating mode, the display lighting is inactive. Sleep mode can be stopped any time by pressing any key.

Outside different operating periods, the radiator control unit can be switched off with the key **⏻**.

TEMPERATURE SETTING - TOUCHPAD

								
								
								
								
								
18 °C 1 st LED weak light	18,5 °C 1 st LED strong light	19 °C 1 st and 2 nd LED weak light	19,5 °C 1 st and 2 nd LED strong light	20 °C 2 nd LED weak light	20,5 °C 2 nd LED strong light	21 °C 2 nd and 3 rd LED weak light	21,5 °C 2 nd and 3 rd LED strong light	22 °C 3 rd LED weak light
								
								
								
								
								
22,5 °C 3 rd LED strong light	23 °C 3 rd and 4 th LED weak light	23,5 °C 3 rd and 4 th LED strong light	24 °C 4 th LED weak light	24,5 °C 4 th LED strong light	25 °C 4 th and 5 th LED weak light	25,5 °C 4 th and 5 th LED strong light	26 °C 5 th LED weak light	

EXTERNAL CLEANING AND MAINTENANCE

Use mild, non-scouring detergents for cleaning radiator surfaces externally. In order to ensure the efficiency of the ventilator unit, regular maintenance of the ventilator and the radiator by specialists is recommended.



WASTE DISPOSAL ACCORDING TO THE WEEE DIRECTIVE (2002/96/EC)

The symbol on the product label indicates that the product may not be handled as domestic waste, but must be sorted separately. When it reaches the end of its useful life, it shall be returned to a collection facility for electrical and electronic products. By returning the product, you will help if it is disposed of as ordinary domestic waste. For information about recycling and collection facilities, you should contact your local authority/municipality or refuse collection service or the business from which you purchased the product.

Applicable to countries where this directive has been adopted.

